



AV-8B Harrier II plus

04038-0389

© 2005 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



AV-8B Harrier II plus

Im Jahr 1978 flog der Prototyp YAV-8B zum ersten Mal. Er wurde als völlig überarbeitete Version mit rundum verbesserter Leistung aus den frühen Harrier-Versionen entwickelt und ist nach wie vor der effektivste senkrecht startende und -landende Jagdbomber, der jemals gebaut wurde. Die Produktion wurde zwischen McDonnell Douglas in den USA als Haupt-Vertragnehmer und British Aerospace aufgeteilt, die 300 Maschinen für das U.S. Marine Corps und 62 bauhähnliche Flugzeuge (Harrier GR5 und 7) für die RAF herstellten. Es wurde umfangreicher Gebrauch von Kohlefaserverbundwerkstoffen gemacht - sie sind sowohl belastbar als auch leicht -, der Antrieb wurde verbessert und die Tragflächen vergrößert, so dass nun schwerere Lasten über größere Entfernungen mitgeführt werden konnten. All dies und die Verwendung fortschrittlichster Avioniksysteme machten den Typ zu einem eindrucksvollen Kampfflugzeug. Alle AV-8B-Versionen des USMC wurden zu Kampfeinsätzen von Land- und Seestützpunkten aus herangezogen, einschließlich den Golfkriegen von 1991 und 2003 sowie für Kampfhandlungen auf dem Balkan und in Afghanistan. Ab 1980 wurde eine verbesserte Version, bekannt als AV-8B (Night Attack), beim USMC in Dienst gestellt. Diese Version war mit einem auf der Flugzeugnase angebrachten vorwärts gerichteten Infrarotgerät (FLIR - Forward Looking Infra Red) und einem leistungsstärkeren Triebwerk ausgestattet. Weitere Änderungen umfassten einen verlängerten Luftansaugtrichter auf dem Rücken und Ausrüstung mit 100% LERX (leading-edge root extension, vorgezogene Flächenansätze an den Tragflächenwurzeln). Dieser Typ wird immer noch in gewissen Stückzahlen eingesetzt, wird jedoch ergänzt und allmählich ersetzt durch eine Weiterentwicklung, die Harrier II Plus. Sie hat einen leistungsstarken APG-65 Doppler-Pulsradar, der in einem markanten Radom in der Flugzeugspitze untergebracht ist, ein überarbeitetes FLIR auf der Nase und ein Multifunktionsdisplay im Cockpit für die Darstellung von Radarbildern. Es wurden einige neu gebaute Maschinen erworben, die meisten sind allerdings kostengünstiger umgerüstete Flugzeuge vorangegangener Versionen. Seit der Indienststellung dieses Typs im Juni 1993 wurden verschiedene Nachrüstungen vorgenommen; eine der wichtigsten war die Ausstattung mit Northrop Grumman Litening II lasergesteuerter Zielerfassung und Navigation, die in einem Behälter unter der Steuerbord-Tragfläche angebracht ist. Zurzeit sind Maschinen des Typs Harrier II Plus bei sieben Einheiten des USMC eingesetzt, der Typ wird aber auch von den Luftstreitkräften der Marine Italiens und Spaniens geflogen. Die AV-8B Harrier II Plus wird von einem Rolls-Royce F402-RR-408A (Pegasus) Turbofan-Triebwerk mit schwenkbaren Düsen mit einem Schub von 10.796 kg (23.000 lb) angetrieben und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 1.100 km/h (684 mph) auf Seehöhe. Die fest eingebaute Bewaffnung besteht aus einer hochlaufigen GAU-12/U „Equalizer“ Revolverkanone des Kalibers 25mm, die angeschlossenem Munitionsbehälter unter der Steuerbordseite des Rumpfs. Es kann eine breite Auswahl an Angriffswaffen mitgeführt werden sowie zur Selbstverteidigung AIM-9 Sidewinder Luft-Luft-Raketen. Der Typ ist ein ausgeprägter Gewinn für die aktuellen Einsätze des Marine Corps. Tragflächenspannweite: 9,25m (30ft. 4,5in.), Länge: 14,55m (47ft. 9in.), Höhe: 3,55m (11ft. 8in.).

AV-8B Harrier II plus

The prototype YAV-8B first flew in 1978 and was a complete redesign of the earlier Harriers with all round improvement in performance; it remains the most effective vertical take-off and landing attack aircraft ever built. With McDonnell Douglas in USA as prime contractor, production was shared with British Aerospace to provide 300 for the U.S. Marine Corps and 62 similar aircraft (Harrier GR5 and 7) for the RAF. With the extensive use of strong and light weight carbon fibre composite materials, an updated engine and larger wings capable of carrying heavier loads over longer distances, the type was also equipped with sophisticated avionics, making it a formidable attack aircraft. All USMC AV-8B versions have seen combat from land and seaborne bases including the 1991 and 2003 Gulf Wars, the Balkans and Afghanistan. From the late 1980s an upgraded version known as the AV-8B (Night Attack) entered service with the USMC, this fitted with a FLIR (Forward Looking Infra Red) sensor on the nose and powered by an updated engine. Other modifications included an extended dorsal ram air intake and the 100% LERX wing leading edge extensions. This type still serves in some numbers, since supplemented and gradually replaced by a later development, the Harrier II Plus, which is fitted with a powerful APG-65 pulse Doppler radar housed in a prominent nose radome, a revised FLIR housing on the nose and a cockpit multifunction display for radar imaging. Several new-build machines were acquired, while most others are less expensive conversions of earlier aircraft. There have been several upgrades since entering operational service. In June 1993, one major improvement provided by the Northrop Grumman Litening II laser designator/navigation pod carried under the starboard wing. Even USMC units are currently equipped with the Harrier II Plus and the type also serves with the naval air arms of Italy and Spain. Powered by a Rolls Royce F402-RR-408A (Pegasus) vectored thrust turbofan rated at 10,796kg (23,000lb), the AV-8B Harrier II Plus has a maximum speed of 1,100km/h (684mph) at sea level. Fixed armament consists of one GAU-12/U "Equalizer" 25mm five-barrelled rotary cannon under the port fuselage with the linked ammunition pod under the starboard fuselage. A wide range of offensive armaments, as well as defensive AIM-9 Sidewinder air-to-air missiles can also be carried, and it is an indispensable asset for current Marine Corps operations. Wing span: 9.25m (30ft. 4.5in.). Length: 14.55m (47ft. 9in.). Height: 3.55m (11ft. 8in.).

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Weitervertrieb Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sera poursuivie en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilegales serán perseguidas por la ley.
Forma proprietate della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Mallit on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistajien ja omistajien. Laitteiden kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
Formes et produits ont été réalisés par Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sera poursuivie en justice.
Modelo e forma proprietate della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nelegalele producții sunt zăbărnite prin proceduri legale adecvate.
Modelo, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetindedir. Her türlü kopyalama ve benzerlikler hakkında hukuki tedbirler alınacaktır.
A forma e a propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A qualquer reprodução não autorizada será perseguida legalmente.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorne verfertigt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Unrechtmäßige Nachbildungen werden gerichtlich verfolgt.
Forma proprietate de la Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copiile și reproducțiile nesocrite vor fi urmăriți în justiție.
Modelles tilvirket af og tilhører Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering betragtes enligt lagen om upphovsrätt.
Modellen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgtes.
Modelo e forma proprietate de la societatea de fabricație Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Producția neautorizată este strict interzisă.
H model e forma proprietate della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. O qualsiasi riproduzione non autorizzata sarà perseguita.
Tudo que for produzido sem a permissão da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. será perseguido legalmente.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovoblašene kopije bodo pravno kaznovane.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Adháng: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischschleimanten zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbschutz und die Abziehbildchen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGELEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afzagen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waskvies voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmiddel reinigen en voorzigtig laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijnen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen vóórhand te van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vlosspapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et détachez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier à blotter.

E: Atención Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y oprimirla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la laccatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore o della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarla con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningssteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvätmedelslösning och torka dem i luften får att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klstrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lösskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummiindlæg, tape og klæblemmer til at holde de kledede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammansætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skiv motivet fra papiret og tryk det fast med træskapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλίκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε motivo των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το motivo από το χαρτί, στο σηματοδεδωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπιόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Se noga igenom monteringsanvisningen för sammanbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiindlæg, tape og klæklapper til å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammensetningen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med træskapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebarbar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize o cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secura completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kumi nauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteennilmituttujen osien paikkaolputimiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limautta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkityistä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сшивки белья для прикармливания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе до того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

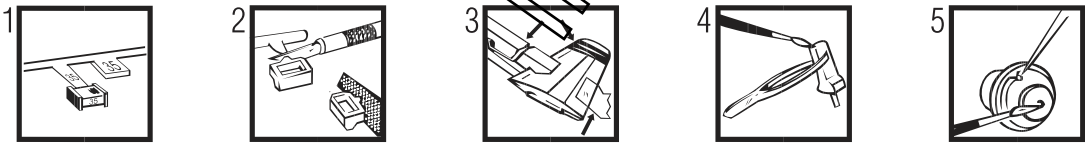
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejająca, klamerci do bieżni dla przytrzymania sklejujących elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımı dikkatli bir şekilde takip edin. Gerektiği taklmlar: Parçaların çaplarını kontrol etmek için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırma bantları bir arada tutmak için yapıştırma bantları ve tutturma mandalları (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uyamadığını kontrol edin. Boya ve çıkartmaları önce ayrı ayrı şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırmaya yüzeylerinden temizleyin. İskeletten ayrılmadan önce küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumasına bırakın, sonra montaja devam edin. Her bir motifi ayrı ayrı tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere karttan itin ve aynı şekilde kartla itile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně přečtěte. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník pro odstranění ostřích od dílů (2); pryžová páska, lepicí páska a klipsy na držení a spojování jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného mýdla předtím, než budete vyzdvahovat na vzduchu, za účelem lepšího přilnutí lepidla a přenosných obrázků. Před nalepením zkontrolujte, zda díly lepují; lepidlo nanášejte úsporně. Chrom a barvy lepených plochách odstraňte. Malé díly natřte před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy pečlivě prosušete, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obličsku vyřezávejte samostatně a ponořte do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě kartičku odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáradni, hogy a festékevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kísérleti alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt meg kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matricá-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: Pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, lepilna lepilna trakica za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deteržentom, skušati, da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obvetno preveriti če se deli medseboj ustrezno prilepi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti krom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in posotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in nato pitati v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upljičem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 S'ilvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstevne som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażu.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılan semboller olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, presta atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observed: Nedastående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Lag vänligt märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.
Покалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βωβήσεις συναρμολόγησης.
Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vatten och fäst det över på modellén
 Dyppl bildet i vann og sett det på
 Перевозую картинку намочить и нанести
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 βουτήξτε τη χαρμάνια στο νερό και τοποθετήστε την
 Çikartmayı sudâ yumuşatın ve koyun
 Obtisk namočiti ve vodě a umístit
 a matrică vîzben băștănită și felhezeyzni
 Preslikak potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limmas
 Limmas
 Limas
 Lim
 Kleben
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepení
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal ikke limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoisesti
 Valfritt
 Valfritt
 Na izbor
 Do wyboru
 envalaaktiká
 Seçmeli
 Voliteľné
 tetsészeszint
 način izbere



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidsstopp
 Antall arbeidstopp
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovných operácií
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Προзрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Sértaf pargálar
 Průzradné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbeide gjøres på den motsattliggende side
 Genita prosedyren på siden bvers overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Zetny postup zopakovať na protilehajúcej strane
 ugyanzat a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsett
 Kuva yhteensillitystä osista
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Bileştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összerakított alkatrészek ábrája
 Silika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma laca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrotta vesiellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделять ножом
 Odciać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Biletskirn le kesin
 Oddélti pomoci nože
 kés segítségével levalasztni
 Oddeltil z nožem



Bauteile trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Onderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Dejar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torka
 Lää vetelema vihmaväru
 Części pozostaw do wyschnięcia
 Άφήστε τις μέρη να στεγνώσουν
 Yarı parçaları kuruması için bırakın
 Alkatrészeket hajgás megvárni
 Jednotlivé díly nechat vyschnout
 Pusztite da száradni dekomponit



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Tape
 Tejp
 Klebka lentā
 Tasma klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter en atnæto o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bilagad säkerhetstext och håll den till hands.
FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og den liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstextet nær til bruk.
 RUS: Сохранять прилагающийся текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσέξτε τις συνυφασμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.
TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa felleapozásra készen!
 SL0: Priloženi varnostni navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikelnummern übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrüheingeseandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Ein hochwertiger, ganzer entières satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires sont présents dans votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son montage divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamaions, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN et coupé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Nous ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde c/w Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Notwendige färger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

A

Heligrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrjs, mat
Gris claro, mate
Cincento-chiaro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljagrá, matt
Vaaleanharmaa, matta
Ljagrá, mat
Ljagrá, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Αγκι γρι, mat
Viāgosszürke, matt
Svĕtĕ seďivā, matná
Svetlosiva, brez leska

B

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grjs, mat
gris, mate
cincento, fosco
grigio, opaco
grā, mat
harmaa, himmeä
grā, mat
grā, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
gri, mat
šedā, matná
szürke, matt
siva, mat

C

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blaugrjs, mat
gris szuladó, mate
cincento szuladó, fosco
grigio blu, opaco
blāgrā, matt
sinharmaa, himmeä
blāgrā, mat
blāgrā, matt
сине-серый, матовый
sivý, matový
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrosedā, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrā, mat
antrasiti, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακι, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, mat
tamno siva, mat

E

sand, matt 16
sandy yellow, matt
couleur de sable, mat
zandkleur, mat
arena, mate
areia, fosco
sabbia, opaco
sand, matt
hiekkä, himmeä
sand, mat
sand, matt
песчаный, матовый
piaskowy, matowy
χρώμα άμμου, ματ
kum rengi, mat
pisková, matná
homokszínű, matt
pesek, mat

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metálico
aluminium, metallic
alumiini, metallikito
aluminium, metallik
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metalliczny
aluminium, metallik
aluminium, metallik
aluminium, metallik

75 %

G

25 %

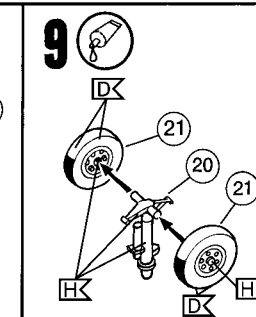
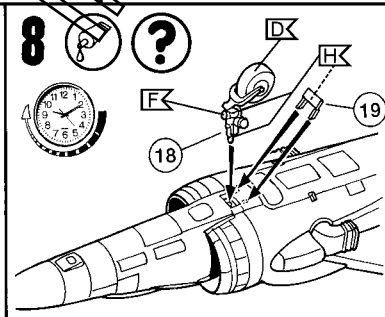
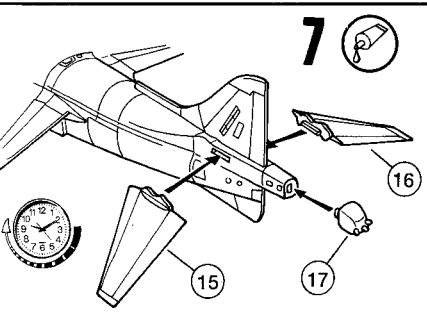
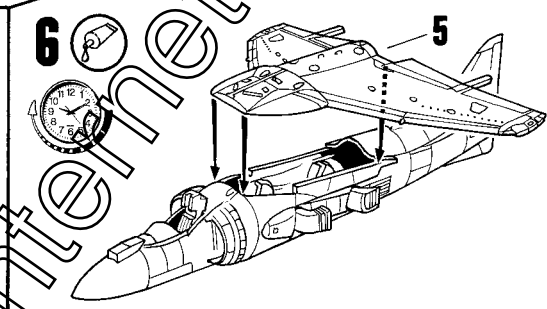
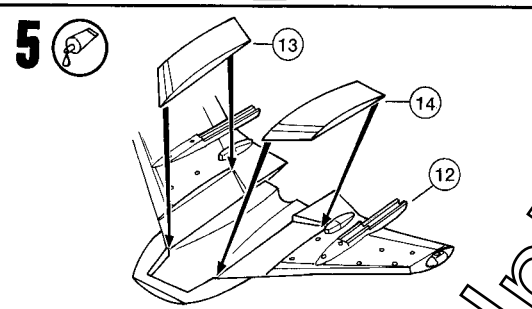
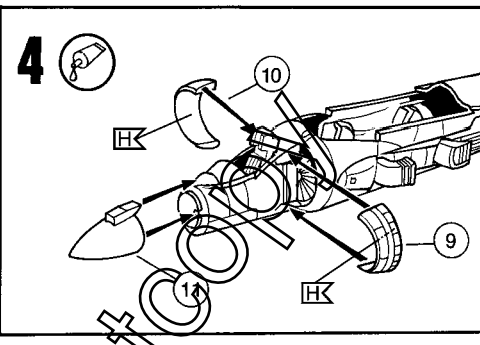
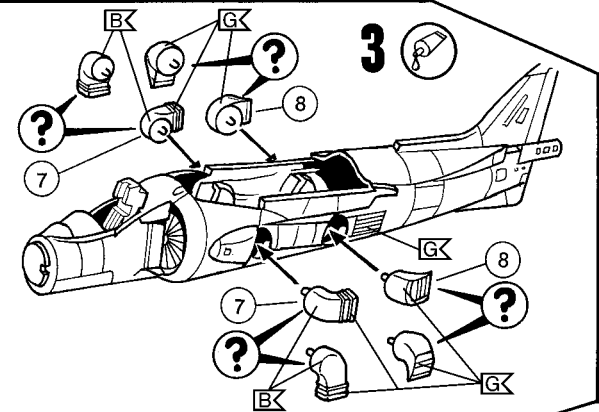
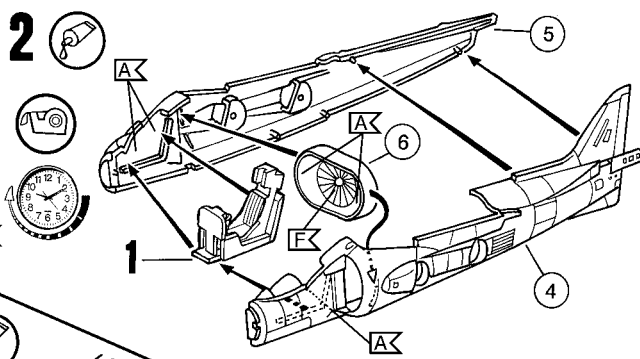
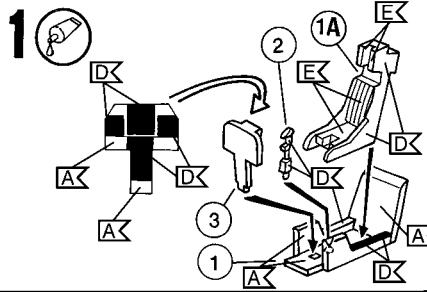
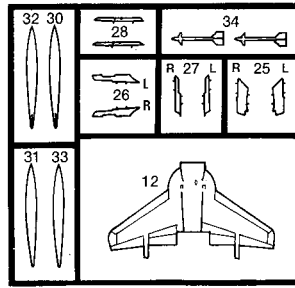
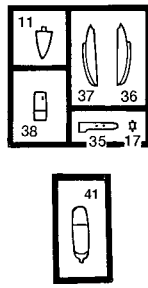
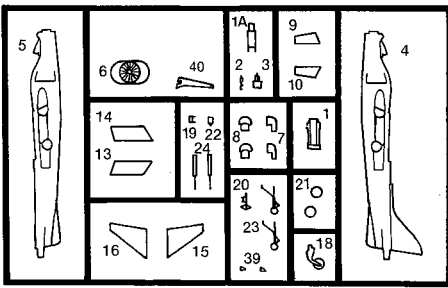
eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metálico
järnårg, metallic
teräksenväriäinen, metallikito
jern, metallik
jern, metallic
σταλινική, μεταλλικ
želazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metallik
železná, metaliza
vas, metallik
železná, metallik

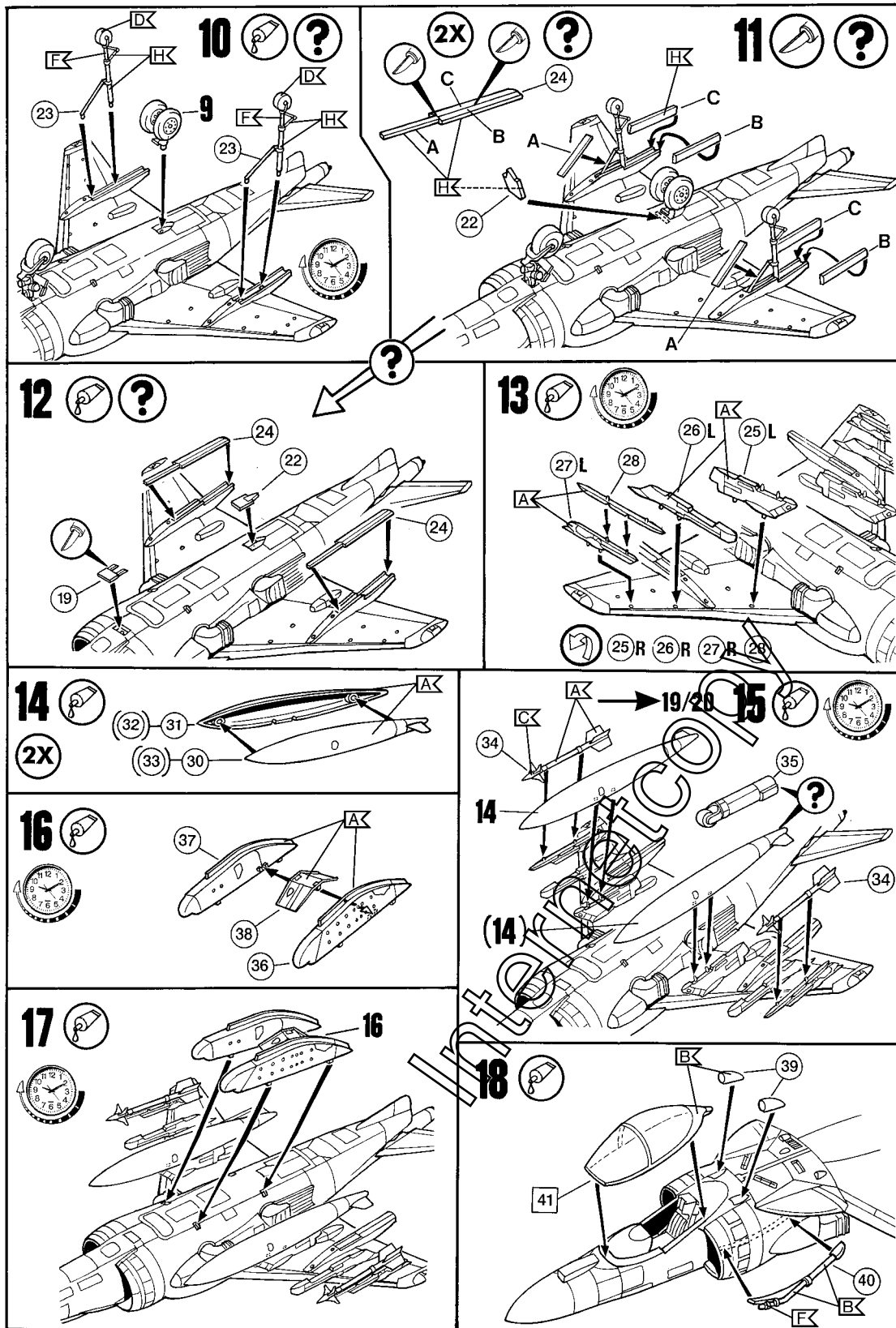
lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marón oveto, mate
castanho couro, fosco
marroño couro, opaco
lederbrun, matt
nahkankruska, himmeä
lederbrun, mat
lederbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
kopé dermatis, mat
deri kahverengi, mat
közene hñedā, matná
bőrbarna, matt
koža tjava, mat

H

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vít, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biāly, matový
λευκό, ματ
beyaz, mat
biā, matná
fehér, matt
bela, mat

Internetcopy

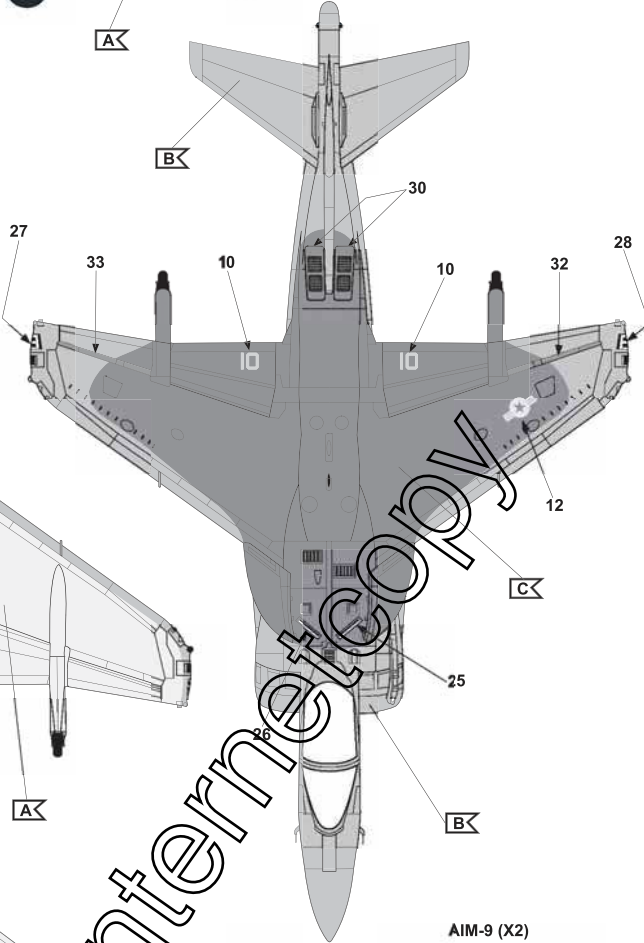
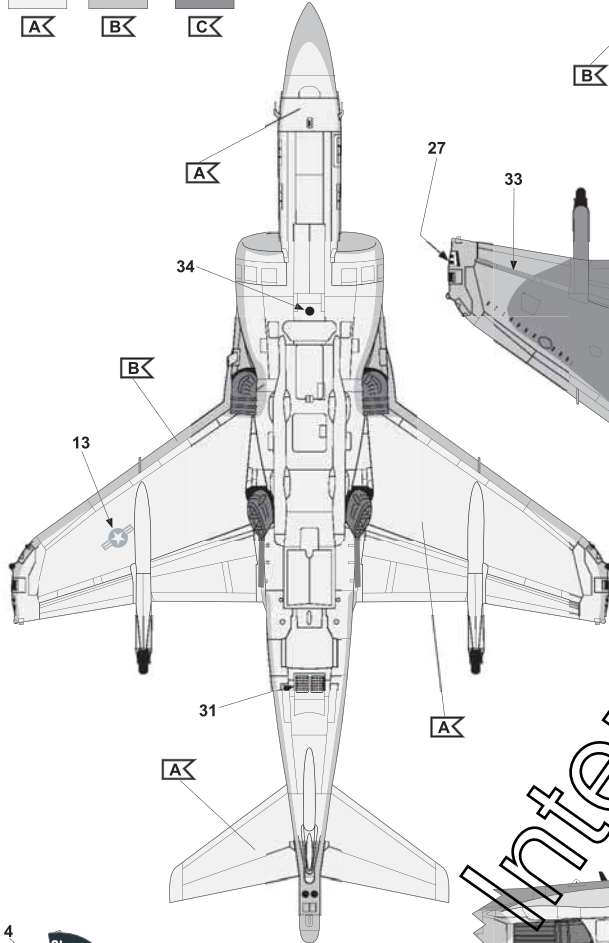
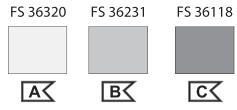
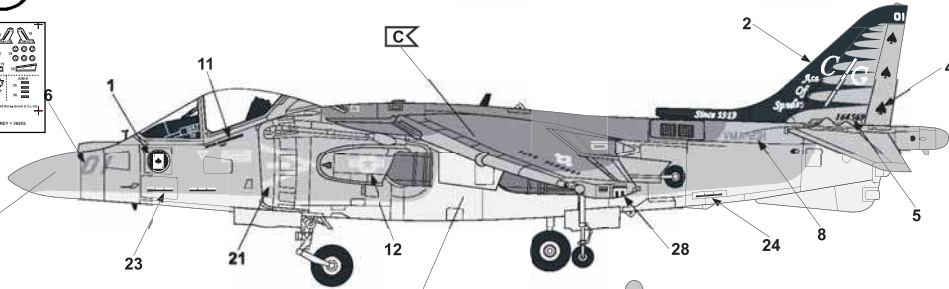




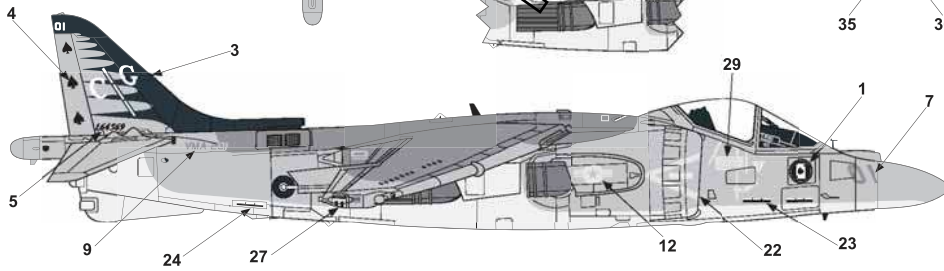
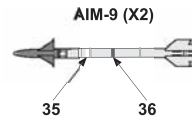
19



McDonnell Douglas AV-8B Harrier II Plus, VMA-231, United States Marine Corps, MCAS Cherry Point, North Carolina, USA, 1999.



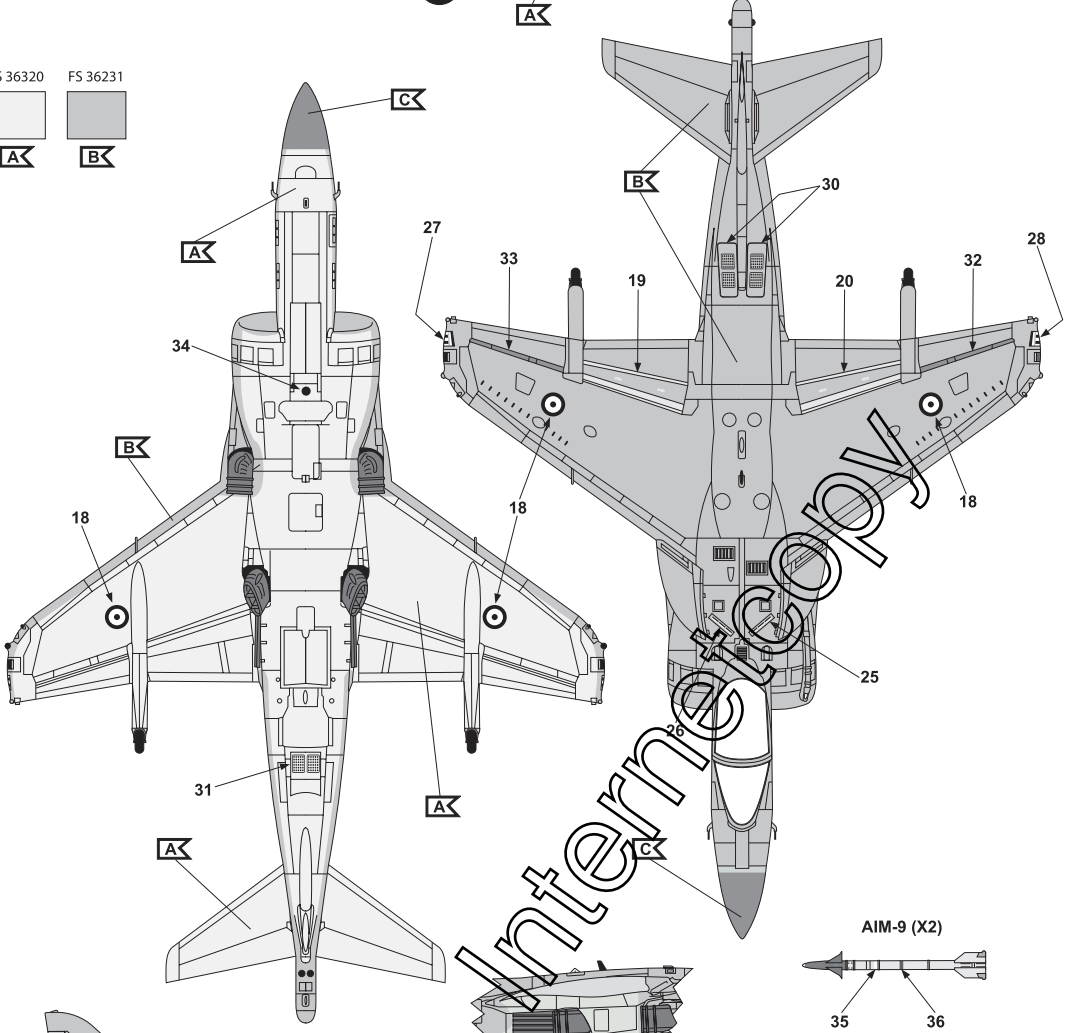
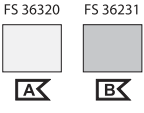
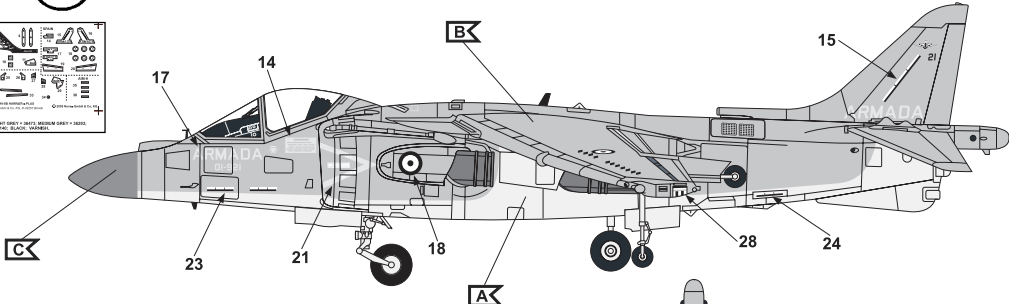
Internetcopy



20



McDonnell Douglas EAV-8B Harrier II Plus, 9a Escuadrilla, Spanish Navy Air Arm, Rota air base, Spain, 2002.



Intern@copy

